**his land is your land, this land is my land**  
Ce pays est ton pays, ce pays est mon pays  
**From California, to the New York Island**  
De la Californie, à l'île de New York  
**From the redwood forest, to the Gulf Stream waters**  
De la forêt de séquoias, aux eaux du Gulf Stream  
**This land was made for you and me**  
Ce pays a été fait pour toi et moi  
  
**As I was walking a ribbon of highway**  
Alors que je marchais sur le bord de l'autoroute  
**I saw above me an endless skyway**  
J'ai vu au-dessus de moi une route aérienne sans fin  
**I saw below me a golden valley**  
J'ai vu sous moi une vallée d'or  
**This land was made for you and me**  
Ce pays a été fait pour toi et moi  
  
**[Chorus]**  
[Refrain]  
  
**I've roamed and rambled and I've followed my footsteps**  
J'ai rôdé et erré et j'ai suivi mes traces de pas  
**To the sparkling sands of her diamond deserts**  
Jusqu'aux sables éticelants de ses déserts de diamant  
**And all around me a voice was sounding**  
Et tout autour de moi, une voix se faisait entendre  
**This land was made for you and me**  
Ce pays a été fait pour toi et moi  
  
**[Chorus]**  
[Refrain]  
  
**The sun came shining as I was strolling**  
Le soleil se levait alors que je flânais  
**The wheat fields waving and the dust clouds rolling**  
Les champs de blé ondoyant et les nuages de poussière roulant  
**The fog was lifting a voice come chanting**  
Le brouillard se levait, une voix a commencé à chanter  
**This land was made for you and me**  
Ce pays a été fait pour toi et moi  
  
**[Chorus]**  
[Refrain]  
  
**As I was walkin' - I saw a sign there**  
Alors que je marchais - j'ai vu un[*signe*](http://www.lacoccinelle.net/260751.html)ici  
**And that sign said - no trespassin'**  
Et ce signe disait - Défense d'entrer  
**But on the other side... . it didn't say nothin !**  
Mais sur l'autre côté... ca ne disait rien  
**Now that side was made for you and me !**  
Eh bien, ce côté a été fait pour toi et moi  
  
**[Chorus]**  
[Refrain]  
  
**In the squares of the city - In the shadow of the steeple**  
Sur les places de la ville - Dans l'ombre du clocher  
**Near the relief office - I see my people**  
Près du[*bureau*](http://www.lacoccinelle.net/260751.html)de l'aide sociale - Je vois mon peuple  
**And some are grumblin' and some are wonderin'**  
Et certains se plaignent et certains se demandent  
**If this land's still made for you and me.**  
Si ce pays est encore fait pour toi et moi